

THE CANADIAN UKRAINIANS AND THE WAR.

THE INFLUENCE OF THE EUROPEAN WAR.

Canada is a part of the British Empire, which is now engaged in the European war. Upon Canada also, it must be admitted, the war has had a great effect. This is not only because of the active part she has taken by sending troops to Europe but also because, as in all the countries involved and even in some that are neutral, there has arisen a political war sentiment; so to speak. A sentiment of this kind takes hold of the entire political and social life of the country and crushes all opposition.

Naturally the sentiment of Canada has been entirely on the side of England. Undoubtedly this sympathy has also extended to England's allies, especially Belgium and France and, in a measure, even Russia.

At first our compatriots in Canada, numbering more than 300,000, were embarrassed by this sentiment. Against England they had no complaint, nor against France or Belgium, but they could not assume a friendly attitude towards Russia, which has persecuted the Ukrainians for 280 years, which has deprived them of all their liberties and is endeavoring to denationalize thirty-three millions of them.

Thus it comes about that the Canadian Ukrainians have harbored and continue to harbor towards autocratic Russia alone, the oppressor of Ukraine, a sentiment different from the French and English majority of the Canadian people.

Is there anything remarkable in this? By no means.

Is it blameworthy? By no means.

There is not the least doubt, moreover, that the French and English Canadians, members as they are of those highly civilized and freedom-loving races, would have understood this attitude of our brothers in Canada and would perhaps even have changed their own attitude towards Russia, had the proper steps been taken to inform them of the true state of affairs.

Has anything been done in this direction?

We believe that even the Canadian Ukrainians will accept our statement that very little has been done.

At the same time, moreover, our enemies the Russophiles, of our own and of the Polish nationality, have been using all the powers at their command to do the greatest possible harm to the Ukrainian cause. Accusations have followed accusations. In these accusations, made before the authorities and the press of Canada, the enemies of our people have not brought up the question of races but only the question of nations. They have represented the Canadian Ukrainians as being merely "Austrians" and pronounced Germanophiles, enemies moreover of Great Britain and, of course, Canada.

This ought to have been counteracted; but, as we have said, little has been done in this direction. The error must be corrected. It is rather late, to be sure, but not too late—as the saying goes, it is better late than never.

We wish here to raise the question of the propriety of attempting to correct this misunderstanding, presenting the case in its true light and refuting the false allegations which our enemies disseminate about the Canadian Ukrainians and our whole nationality in general. Then the prejudice against the Ukrainians in certain circles of the Canadian population, if it still persists, will disappear and our brothers in that country will with greater courage begin to work for the Ukrainian cause.

THE UKRAINIANS OF CANADA AND THE UNITED STATES.

The timidity of the Canadian Ukrainians in regard to the common affairs of their nationality has been evident also in their relation to the Ukrainians in the United States.

It is quite natural that, living in a neutral country, we have now a greater freedom of action than our brothers in Canada. For all that, no work done by us for the benefit of our nationality conflicts in any respect with the interests of Canada or Great Britain. Our country, the United States, has declared herself neutral, and this neutrality is being maintained also by us. Our newspaper "Svoboda", for example, the official organ of the Ukrainian National Association, supports this policy; so does our political organization, the Ukrainian National Council, which has its home office in Jersey City, N. J.

As to their national loyalty, our brothers in this country are Americans first of all and follow the policy marked out by this country. There are among them a good many Austrian citizens, but they also respect the neutrality of the "hospitable country of Washington". They do nothing to violate this neutrality; nor do they for that reason become guilty of any offense against their old country.

THE QUESTION OF CONTRIBUTING TO THE UKRAINIAN NATIONAL FUNDS.

We have never in this country enlisted recruits against any of the belligerent nations, nor have we collected money to support the war or to supply arms or ammunition. We are doing merely a work of pure charity in behalf of our brothers, and we are doing it not because they live in Austria but because they are our brothers. In just the same way we would help our brothers in Russia did they need help and in this case also not because they are under Russian rule but because they are our brothers.

The question involved is merely a question of race, not a question of nations, and in helping our brothers we do not discriminate between the nations to which they happen to belong.

Among these works of charity in behalf of our brethren in the old country is the collecting of the Fund for the Liberation of Ukraine and for the support of the wounded Sich Riflemen and the widows and orphans of those who have been killed. As is evident from the carefully-audited reports of the contributions these funds have always been sent exclusively for the support of the starving and wounded soldiers and their families, a certain portion of the Fund for the Liberation of Ukraine being reserved to defray the expenses of the Ukrainian publications in the English language, which are being issued here in the United States.

All this work is of a kind which neither the Canadian nor the British Government can find any fault.

For this reason, the Ukrainians of Canada may and should take part in our activities. Many of them have already taken part to the extent of contributing money, but many hesitate through fear of possible offense to Canada. Consequently we assure them that they have no reason to fear anything of the kind.

Everything we do is done openly, so that it can be under public control. Thus even the Canadian Government has the fullest opportunity to examine, in the most minute way, the purposes for which the funds collected and accredited in our newspaper are used.

To the charities for which we collect not only Ukrainians, but also Englishmen, Frenchmen, Belgians, and even Russians may contribute. A sum of \$12,500, for example, has been contributed by the American "Christian Herald" Fund of New York.

Besides these two funds a third one has been instituted. This is the Fund for the Defence of Miroslav Sichynsky.

In contributing to this fund the Ukrainians of Canada should also take an active part. With the utmost energy they should uphold this action of their brethren in the United States. The expenses of the proceedings will be considerable and therefore the support of all Ukrainians, both Canadian and American, is required. In this case at least they will not be accused of pro-Austrianism, since they will be contributing to the defense of a Ukrainian tried in Austria, who may eventually be deported to Austria, where imprisonment in an Austrian gaol is in store for him.

In general our Canadian compatriots should now even more assiduously and courageously raise money for these Ukrainian national funds, not fearing the malicious accusations of the Russophiles or any annoyance that may spring therefrom. Should any such annoyances actually occur, they should be reported to us, so that we may explain the case properly and in the proper quarters, in this way protecting our people from unjust suffering because of their loyalty to their own race.

THE POLITICAL OPINIONS OF THE UKRAINIANS OF THE UNITED STATES AND CANADA.

The neutrality assumed by the United States does not conflict with our right to express our political opinions. In a truly free country one may express one's views not merely when the country has declared itself neutral, but even after the country has declared war. This is illustrated by the case of England, where the fullest freedom of citizenship is maintained.

For this reason we have freely expressed, and continue to express, our opinions with regard to the present war.

Obviously our first duty has been to oppose autocratic Russia, which for 280 years has sorely oppressed and persecuted our countrymen, and to hope in consequence that she may be defeated by the Dual Monarchy, within whose borders our countrymen have enjoyed, at least in a measure, the opportunity of national development.

But we have not turned "Austrians" or "Austrophiles" or "Germanophiles". We remain as we have been, Ukrainians, and loyal citizens of the United States.

We have not forgotten the sufferings of our countrymen under Austrian rule; we have not forgotten the Polish tyranny, permitted by Austria, from which we escaped by emigrating to the free countries, the United States and Canada; we have not forgotten that the Austrian Germans were deaf to the complaints made by our representatives in the Austrian Parliament and took the part of the Poles against the Ukrainians. All these things remain fixed in our memory. We have no reason to support Austria, which even during the war favors the Poles as against the Ukrainians. It is our national honor purely which dictates to us the political opinions to which we adhere. Bearing this in mind, we cannot, like the Poles, take to political auctioneering; we cannot pledge ourselves in the cause of Russia, the persecutor, which has striven to denationalize our people. On the contrary, we are bound by that national mandate which clearly is to oppose her rather than Austria, which is at war with Russia, and with whose boundaries our nationality is at least recognized. This is a policy consistent with our national honor; it shows how we can appreciate freedom when even in return for that trifle of liberty which has been granted to us, Austria has found in us a certain measure of sympathy.

It is proper now to enquire: why should we not appreciate also the liberty we have found in other countries, freer than Austria—the United States and Canada, to which we have escaped from the Austrian and Polish rule?

Appreciate this we should, members as we are of a nationality whose entire history has been one incessant struggle for freedom. We should appreciate it not only because we have longed for and fought for freedom but also because our national honor and interest commands us to do so.

Our national honor commands us to maintain a most friendly attitude especially towards the great Anglo-Saxon race, highly civilized and sincere in its love of freedom, which, of late years, has shown us so much devoted sympathy through its representatives and its press.

What benefit can we expect from our friendship with the English and Great Britain?

Let us take into consideration the following points:

1. The sympathy of the English nation and the entire Anglo-Saxon world (which uses

the English language) toward our struggle for emancipation.

2. Springing from this, the influence of this great nation in our behalf in international politics.

3. The fact that this influence may be very potent, especially should our hopes of national emancipation not be realized in the near future.

These are our political expectations, and they are based not upon unwarranted inferences, but upon facts that have materialized during the present war.

It is sufficient to point out that, despite England's alliance with Russia in the war, a considerable part of the English press has taken the part of our nationality against Russia. Similar manifestations have been made by individual Englishmen of influence in politics, and two members of Parliament have even raised their voice in the House of Commons in defense of the Ukrainians. Mr. Ginnel, M. P., entered two questions on March 3rd regarding the imprisonment of Archbishop Count Andrew Sheptytsky by the Russians, and Joseph King, M. P., entered three questions, on August 2nd, regarding the persecution of the Ukrainians by the Russians.

This, of course, is not all that England could do for us, but it is a beginning. The friendship is still new, and we hope it will grow. We desire this all the more because this friendly attitude, already exhibited, is entirely sincere, and because our country-people in Canada are bound to live side by side with the English; and we hope that from that contact will spring up a real friendship between the Ukrainians and the English, the powerful, invincible nation which has nothing to fear in the end either from a victorious Austria or a defeated Russia.

Considering all this, the Canadian Ukrainians should send their delegates to the Ukrainian Congress which is going to be held in New York City on the 30th of this month. They should not omit this opportunity to pledge themselves to the common cause with their brethren in the United States. They should pay no attention to the accusations that will be made by our enemies and to the difficulties to which they may be exposed, since even in that case we shall take the opportunity to show the proper authorities in Canada that the Ukrainians are friendly towards Canada, Great Britain, and the whole British people.

Польська преса і Мирослав Січинський.

Польська преса у Злучених Державках, беручи загалом, віднесла ся, як до справи Мирослава Січинського доволі поправно. Переважно подали польські газети безсторонню відомість за часописом англійським і від себе не давали заміток, а як дали, то бодай не виявляли свого ворожого відношення до українського народу.

Так і слід було зробити, бо тут в Америці — як і в Україні — є польські робітники, отже і їх газети повинні бути робітничі та стояти за інтересами робітників.

Де ж я, але бодай тут на землі Вашингтона Українці з Полками не мають причини ворогувати. Тут вони діють рівні з рівними, не на основі старопольської послонції, але на основі американської конституції і на основі простого факту, що і одних і других людях одна доля, доля чорного робітника. І коли один або двоє приїхали з взаїмними упреками, то тут переконали ся, що не тут місце для староукраїнської політики не має тут ролі історія.

Чому?

Причина дуже проста: Бо тут не Польща. Тут поляк не може панувати над Русинами. Там у старім краю є польський шляхотський стан і польський урядничий стан, який хоче панувати над українським селянством, а навіть польське селянство чи робітництво, яке хоче виїхати з України і звільнитися. Але тут, в Америці цього нема. Тут поляк може переїхати ся, з Нью Йорку до Сан Франциско і назад. Не знайде "чужої" панувати над Русинами, а тільки рівність. І коли один або двоє приїхали з взаїмними упреками, то тут переконали ся, що не тут місце для староукраїнської політики не має тут ролі історія.

За тим стоїть передісміс кожний Українець, котрий розумів крикду свою думку.

І тому то нема жадного дива, як не раз поляки наслідять до українських товаришів, як читати українські газети і як діють на українські нлі жертви. Навіть на фонд оборони Мирослава

ва Січинського складають жертви польські робітники.

В тім нема нічого злого. Бо вони знають, що він убив польського графа, одного з тих, котрих польські хлопці різали в 1846-ім році; одного з тих, що нищили польських хлопів таксамо як і українських; одного з тих, що за гроші продавали Польщу російським царям і царцям — і навіть того самого, котрий був царським слугою на австрійським сілці.

Так, польські робітники знають, а бодай повинні знати, що запродада Польщу їх шляхти, то вона її не спасе, а лише хлоп-робітник "своего" працею і своєю кров'ю. І він мусть боротися не лише з чужими, але і зі своїми, зі своєю шляхтою. Мусть бунтуватися, таксамо як Січинський в обороні робучих рук, обрабованих з усіх прав. Січинський своїм актом був виконавцем суду робучого люду на українського деспота, ворога тяжкого не лише українського хлопа і робітника, але і польського.

Чи поляк втівав до Америки перед українською неволю, чи — такі перед шляхотсько-польською?

Але, на жаль, найшло ся кілька польських газет у Злучених Державках, котрі забули, що вони за робітничі гроші виходять і повинні служити робітникам.

"Замітні особливості" дві: підкаговець "Дзєнік Зейковичов" і "Робітничий Польон". Обі вони накиннули ся на особу Мирослава Січинського.

"Дзєнік Зейковичов" знайшов доволі з того, що розпачав ся за царським Росією, що хотів би на польським троні посидіти Миколою Микалевичем, — написав за приводу процесу Мирослава Січинського, що він злочинець а не герой. Та газета наслідять ся навіть на "Робітничий Польон" і навіть на "Дзєнік Зейковичов", а він би був їх почив так, як вінт своїх читачів вже 14 місяців свого московськості.

Колі та-раета стоїть тут на відній землі за державою, яка має для Польки лише шибеницю і кут, то не можна й дивувати ся, коли бере в оборону опришки а графськими титулами, а бодолотом кидас на героїв, що посягають ся за кривди мільйонів.

Безперечно, що не робить того "Дзєнік Зейковичов" а натріотому, лише з глузоті, бо коли би не та глузота, то він би знав, що Січинський ані не хотів зрабувати у графа Поточного його 80 мільйонів, ані забрати його семеро дітей, — лише хотів завдати удар шляхотському панованню в Галичині і завдав. Що се так було, а не панаще, про се писали навіть польські газети в Галичині, про се говорили польські в діараментах, і се докано на процес у Львові. Але хто може молити ся до царської шибениці, тому милійший польський граф, котрий служив російській поліції проти польських робітників в Королівстві Польським, ніж борці за волю.

Для консеквенції повинен "Дзєнік Зейковичов" назвати злочинище у Польку Добродіацьку, що кинула була бодолу під російським генерал-губернатором Королівства Польського — Скальцова і на тих польських судів в Галичині, котрі її увільняли. Се буде наслідати до кашанської політики "Дзєніка Зейковичового" і до його вишробуваної глузоті.

Колі "Дзєнік Зейковичов" може оправдати його підпеномню глузоту, то не знаємо, чим оправдати газету "Робітничий Польон". Се підіто поста робітничий а соціалістичний, а стає в обороні графа, котрий у змові з російським урядом, по просту з російською поліцією нищив робітничий рух в Польським Королівстві. Навч не знає та польська соціалістична газета чи не знає, що писала польська соціалістична газета, "Нашиду" з Кракова, що говорив провідник польських соціалістів в Галичині Данишинський в діараментах у Відні той що писали інші газети і говорили інші люди.

Але се годі припустити. Того нема чим пояснити. Хіба може "Робітничий Польон" так мало читати польські робітники, що він аж мучиться на способи брати ся, мусть стати оригінальним серед польських робітників в Америці — мусть стати шляхотсько-польською газетою — для робітничої класи.

Га, що-ж робити — Америка є краєм можливих неможливостей...

ВОЛОДИМИР ШАШКЕВИЧ.

ТУГА НА ЧУЖИНІ.

По городі по чужому
Смерном похонаю;
Ідуть люди дорогою,
Я їх винмаю. —

Ідуть люди, немаче-б ті
За хмарою жмири —
У кожного своя пара.
Та я я не без пари —

Кондай сьмієш, веселіє,
Розмовляй з милою;
І я також розмовляю
З могою тугою.

Туго моя тяженькая!
Коби мені крила,
Злетів би я, а ти би ся
Сама тут лишила.

Туго моя нелюбая,
Лиха моя нене!
Пусті мені хоч на хвилю
Відчепи від мене!

„Не пушту тя, товаришу,
Не пушту тя нині;
Не ма-б-сь з ним розмовляти
На чужій чужині.

„Не ма-б-сь з ним розмовляти
Та з ним говориши,
Не ма-б-сь з ним поплакати
Та з ним потужити.

„Ходім, — намо — товаришу,
До дому, до дому;
Що я тобі напасту-ну,
Не кажи ніколи!”

Поніс не я до домонуку
Тугу свою врану;
Ой що ти ся говоривши —
Нікому не скажу.

Нимецки цар (до цар): Може не можеш ударили са? Я тебе
адимил! Па?

Цар: Не треба, нї, я — самодержцїст!

"SELF-HOLDER".

Kaiser: Can you not hold out, Little Father? Should I help you down?
Тear: Needless, wosin, I am "self-holder"! ("samodirizhets" = autocrat)

**УБИТИХ, РАНЕНИХ, ПОДОНЕНИХ І ПРОПА
ШИХ УКРАЇНЦІВ У ТЕПЕРІШНІЙ ВІЙНІ.**

п. = піхота (інфантерія)
стр. = стрільці (сфга)
у. = уланя
д. = драгони
а. = артилерія (полкова)
а. кп. = артилерія кінна
а. гп. = артилерія гірська
а. кр. = артилерія кріпосна
г. = гаванці (показі)
г. т. = гаванці тажикі
п. = піоніри
саш. = сашери
тр. = трени (достава амуніції
живильности)

с. — санітети
а. — хандвер (під. красної об-
рону)
у. д. — улані хандвери
а. з. — артилерія хандвери
г. а. — гавніці хандвери
з. о. — загальні опозачи (ави-
штурм)
ж. — хандмерія
ск. ст. — скарбана сторож.
Подаче при імені число означ-
нює (регімент, батальон або диві-
зію).

Листа утрат ч. 149
вида на 26. марта 1915.

ПОЛОНЕНИ:

Попович Максим, геф. (в Росії)
Прохвицький Никола, 10 п.
Пристаєт Антін, 10 п.
Пітаєвський Петро, 10 п.
Пилипчук Іван, 10 п.
Рахманський Адамів, 10 п.
Романич Петро, 10 п.
Рухай Никола, 10 п.
Гудз Станіслав, 10 п.
Гунак Іван, 10 п.
Самалаха Петро, 10 п.
Салук Стефан, 10 п.
Семіх Іван, інф. (в Росії)
Саврій Іван, 10 п.
Селеський Михайло, узан (в Росії)
Семків Вуцпол, 10 п.
Середицький Володимир, 10 п.
Слишак Володислав, 10 п.
Смоляк Ясиф, інф. (в Росії)
Сорока Антін, 10 п.
Сорока Віктор, 10 п.
Спільський Акім, 10 п.
Станько Дмитро, 10 п.

Григорьев Михаил, 10 п.
Стасис Никола, 10 п.
Степан Павел, 10 п.
Степан Стефан, 10 п.
Степанский Иван, 10 п.
Степановский Павел, 10 п.
Степановский Павел, инф. (в Ресii)
Струс Иван, циниль (в Ресii)
Степан Иван, 10 п.
Судак Стефан, 10 п.
Стрий Войтко (в Ресii)
Сук Юрко, инф. (в Ресii)
Сук Досид, 10 п.
Супмар Михайло, инф. (в Ресii)
Сивачев Северян, 10 п.
Сивачев Павло, 10 п.
Сирюшка Юрко (отвер. добр.,
п. в Ресii)
Табарский Павел, 10 п.
Тарас Дирко, 10 п.
Тарас Михайло, 10 п.
Тарасов Дирко, тефр (в Ресii)
Томашевский Иван, 10 п.
Трунчук Антін, циниль (в Ресii)
Турко Михайло, 10 п.
Турковский Афан, 10 п.
Турко Степан, инф. (в Ресii)
Турко Степан, 10 п.

Листа утрат ч. 150
видана 27. марта 1915.

УБИЛИ:

Михайло Михайло Ів. (оберн.
28 п. (16. XI, 1914)
Якуш (Степан) Аким (камітан), 80
р. (20. XII, 1914)
Ісидор Станіслав, 80 п. (11. XI,
1914)
Ігнатій Петров, 80 п. (26. XI,
1914)
Вус Анірий, 80 р., 6 комп. (11. XI,
1914)
Голок Пирков, 45 р. фірман (10.
XII, 1914)
Бован Михайло, 80 п. (19—20. X,
1914)
Діак Теодор, 80 п. (4. XI, 1914)
Діаківич Жука, 80 п. (8. XII, 1914)
Зареба Павло, 80 п. (19—20. X,
1914)
Ісидоро Каш, 80 п. (20. XI,
1914)
Колодій Сосон, 80 п. (11. XII, 1914)
Ковальчук Жука, 80 п. (20. XI, 1914)
Ковальчук Віктор, 35 р. (20. XI,
1914)

Тиз Петро, 80 н. (22. XI, 1914)
Хамуза Михайло, 80 н. (20. XI, 1914)

1914)
Яйла, 80 п., ур. 1885 р. (20. XI
1914)
Якобинский Франко, 80 п. (20.
XI, 1914)
Яремчук Никола, 80 п. (20. XI
1914)

РАНЕНИ:

Горюховский Дм. (Лявти), 80
Фешур Николай (Лявти), 80 п.
Якобинский Висоф, 80 п.
Валдизис Йосиф,
Бартошеский, 80 п. (ур. 1891)
Баранівский Марцелс, 80 п.
Батко Павло, 80 п.
Варотина Іван, 80 п.
Бешарчук Василь, 80 п.
Бешарівський Антін, 80 п.
Бізер Юрій, 80 п.
Бізер Михайло, 80 п.
Бок Антін, 80 п.
Бомар Антін, 80 п.
Варейський Іван, 80 п.

Гуменюк Прокин, 80 п.
Гусак Михайло, 80 п.
Туркавий Павло, 80 п.

Давыд Иван, 80 п.
 Давыд Павло, 80 п.
 Давыд Павло, 80 п.
 Домарский Иван, 35 з. о.
 Дрозд Тимох, 80 п.
 Дубас Иван, 80 п.
 Дуган Теофила, 80 п.
 Душечко Теодор, 35 з. о.
 Егудий Исифор, 80 п.
 Егудий Карел, 80 п.
 Егудий Карел, 80 п.
 Егудий Карел, 80 п.
 Егудий Карел, 80 п.
 Егудий Карел, 35 з. о.
 Заремский Петро, 80 п.
 Заремский Исифор, 80 п.
 Зубов Василий, 80 п.
 Зухик Никола, 80 п.
 Зварчик Семен, 80 п.
 Ивашка Стефан, 80 п.
 Каворский Михайло, 80 п.
 Кауцмак Дмитро, 80 п.
 Каретский Амвросий, 35 з. о.
 Карп Павло, 80 п.
 Карпа Олекса, 80 п.
 Ковтун Павло, 80 п.

Людський Дмитро, 80 п.
Лучко Андрій, 80 п.
Лизик Павло, 80 п.

Маминин Висентий, 80 п.
Маминин Пётр, 80 п.
Мамонцев Андрей, 80 п.
Мамонцева Ася, 80 п.
Мамонцев Михайло, 80 п.
Мамонцев Николай, 80 п.
Мамонцев Павел, 80 п.
Мамонцев Антон, 80 п.
Мамонцев Станислав, 80 п.
Мамонцовский Иван, 80 п.
Маринин Стефан, 80 п.
Маркис Михайло, 80 п.
Матвеев Павел, 80 п.
Маслова Иван, 80 п.
Маслов Иван, 80 п.
Маслов Николай, 80 п.
Маслов Михайло, 80 п.
Маслов Тимо, 80 п.
Маслов Иван, 80 п.
Маслов Лука, 80 п.
Масловский Иосиф, 80 п.
Масловский Михайло, 80 п.
Масловский Семён, 80 п.
Масловский Павел, 32 п.
Масловский Теодор, 80 п.
Маслов Дмитрий, 80 п.

Книжечка обнімає 204 віршів на
282 сторінках друку.

Адреса: "СВОБОДА"
83 Grand St., Jersey City, N. J.
[8]
ВНЕ ВІЙШЛА З ДРУКУ ДУЖЕ
ВЕСЕЛА ОПЕРА В 3-ОХ ДІЯХ
ОХ! НЕ ЛЮБИ ДВОХ!
написав Антоній Ів. Нагорницький
"Ся мучна надія ся вловилі для
замовлення театральних вистав. До
відобрали потрібно всего 4 жемчужин
і 8 мушкетерів. — Ціна за прим. 25 цент.
за 12 примірників \$2.25.
Щільні замовлення wraz з наслідки
тостую: "СВОБОДА"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

[illegible]

**ЧИ ВИ МАЄТЕ НОВИЙ ЦІННИК
НУЖНОК „СВОБОДИ“?**
А може Ваші знайомі потребують?
Ми виласло Вам даром.
Пашіть на адресу:
„СВОБОДА“
83 Grand St., Jersey City, N. J.

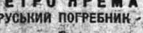
[illegible]

ВАЖИВА НОВИСТЬ.

КАТАЛОГ ПІД НАЗВОЮ:
**«ЗБІРНИК СИЛ:
 ДОЗВОЛЯЄ
 ДОТРИМАТИСЬ
 ДОГОВОРЛІВ»**

Дружественный и ясный германский язык,
 небесная сила и здоровье. Выпущено
 одним из величайших и лучших
 немецких авторов. Не пропустите свой шанс.
 ПЕРЕКЛАД НА АНГЛІЙСЬКУ МОВУ
 St. Paul, Minn.

ПЕТРО ЯРЕМА
РУССКИЙ ПОГРЕНИК



выполняет порчи на веселя, хростит и всякі други заклики.

118 Ave. A., New York, N. Y.
Telephone Orchard 450



GREATER NEW
345 GRAND STREET,
NEW YORK

[illegible][illegible]

РУСИНИ ПІДСБУРГА
Чи Ви знаєте
ЩО ГРОШІ, ТО СИЛА?
Старайтеся покласти та нічківку
оказати своїм особистості в стей
твіді банку на році каньє
38-
CARSON 14-01.
Сей банк є одним з найкращих
і найбільшійших банків, що
цілком забезпечує Ваші особисті
ності. У нас складаються гроші
ЦЕРКОВИ, БРАТЬСЬКІ, СІРІТІ
СІНІ і т.д. Кожен, що має у нас
гроші, отримує на банківську
стейтський контрольовані.
Продовжте КОРАБЛІ, КАРА
ТИ на найкращій швидкості, а гроші
до краю виснажені, як почуття
чужі.
Gurman Savinuk & Densett Bank

**УЖИВАЙТЕ УСІ
КІМНАТИ СЕЇ ЗИМИ!
НЕ НАПУСКАЙТЕ ЗИМНА ДО
ВАШОГО МЕШКАНЯ.
PERFECTION БЕЗДИМНИЙ НА-
СТОЯЩИЙ ОДІВЖАЧ УПРИЄМНИЙ І
ОГРІЄ КОЖДУ КІМНАТУ ВАШОГО
ДОМУ. НАЙМІТЬ PERFECTION СЕЇ.**

DR. KOLER
6324 Penn Ave. Pittsburgh, Pa.
LIKAP
(говорить по українськи)
Dr. KOLER є
одинаком аймаром
з Потоури, котрий
має свою свою
студію в Чарльзі,
має 18 літ досвіду
у лікуванні
мущин і жінок.
Лічить: затримку крає, утриман-
ня у мущин, всіля утриман-
ня у жінок, запал, неспро-
сирні, свербіж, шкаріфки, не-
дуги мущин і жінок, дисфункція
ночистих крає, але бачити мого
доту. Годуйтеся як особисті; потро-
бою не ліку.

Гасця править: від 9-ї до 11-ї
8-ї год. 5 медік до 2-ї.



DR. RICHTER'S
Pain-Expeller

напівсинітміний
проті сЕМАТІ
М.А. РОДІ.
РАЛІКА СУСТІ
ВІВ І МЯЗІВ.

Оригіналізм
не маєть оман
нале й побіч
діяно.

Не беріть лач
ні не мають
ш і торговель
марки алора.

Фізіоліка не
і 50 центів і
унак і апорт
і фізіоліка.

F. Ad. Richter & Co
74-80 Washington
NEW YORK, N.

COR. 14 of CARSON STREETS
 SOUTH SIDE PITTSBURGH, PA.
 H. E. PIER, pres., A. H. WILSON, cash.
 O. E. BUCK, treas. GEORGE
 W. H. HARRIS, secy.
 J. J. HARRIS, secy.
 J. J. HARRIS, secy.

ЯК ПРАВДОЮ Є
 ШО
 $2 \times 2 = 4$

ВАЧ БЛИЗКО СЕБЕ, МОЖНА УБИ-
РАТИСЬ, СИДІТИ В ХАТІ ВИГІДНО.
Perfection орієває через 10 годин спля-
лює всего один галлон нафти. Скоро,
чиcтo і вигідно.

Уживайте Aladdin Security Oil до па-
лення в печах, орієвачах і димпаях, а о-
сягнете успіху.

STANDARD OIL COMPANY
(New Jersey)

Newark New Jersey

ГЛЯДИ ЗА ТРИНУТНОЮ ОХОРО-
НОЮ ВАРНОЮ.

ПРОДАЄ СЯ У РІЗНИХ МС-



ДАРЮНЬ! ЦІЛКОМ! ДАРЮНЬ!

Вечір грати на улюб. інструм. (акорди, моті, еск. італ. муз.)
 Вс. добрател. муз. (ч. 2-го т.)
 м.ч. на роб. інструм. (ч. 2-го т.)
 на всі інструм. (ч. 2-го т.)
 ті, чи м. Гарм. (ч. 2-го т.)
 за усіх мод. муз. (ч. 2-го т.)

ни в Акт 20 до 25 днів.

Міждіте сьогодні каталог, записки, ч. 2-го т. (ч. 2-го т.)
 Адресу: 122-32 (ч. 2-го т.)

T. KASPER.
 5719 S. Laflin St., D. A. Chicago, Ill.

ДО ХОРИХ
РУСИНІВ
ПО ВСІХ
ЗАКУТИНІВ
ЗЛУЧЕНИХ
ДЕРІВ!

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,
співаний епіципіст із старого
краю
написав: «Всім терпимим, русинам,
так званимим ір-м'янам, чия пра-
ця успішна, аларшій усього».

ДІТИЧІ З НАВІЩИНІМ І НАВ-
ПЕНШИНІМ, УПОКОМ-РЕМА-
ЖУВАНОМ, ВОСНІМ НЕПОМІТАМ ІЖО-
ВУКАНОМ, НЕУДІШ-ІЖО-
ВІКОМ, ЗВІДІГЛЕШІМ ЖИЛ, ГЕНДЕРО-
ІЖО, СТРУКТУРОМ ІЖО ЗВІДІГЛЕШІ
МОМЕНТОМ, НАУДІШІМ, НЕ-
ПЕНШІМ, ІЖО-ВІКОМ ПОЛІАМ
НАСЛАДІМ ТАРИНІХ НАУД, НЕ-

Сей-те чай усую неперіодично
вживати і залу при з'явленні
жовтиці, тупості, поганій
кровоі або до жила.

ЗЕЛІЗНИХ СКЕЛЕХ, БІЛЬШИХ
І МЕНШИХ.

Нагороджені найкращим
присудом на Панамериканській
виставці.

15-ЛІТНА ГАРАНТІЯ!

Надійшіть \$50.00 на задаток з відротного депозиту, отримаєте чудове нове авто з машиною разом з 20 місяцями безліч дивних професійних вибраних софтів на ваш вибір.

Ваше найкраще безліччесте інвестування грошей! Найкращий вибір з усіх інструментів! Наш магазин працює щоденно, не вихідними, неділями, святкує їх 24 години на день до 10-ї по чергові.

ORF PHONOGRAPH CO.
D. 308 NEW YORK, N. Y.

КРОВИ Т. Г. Д.
 Актуальні справи найтяжчих операцій
 нущих, немощи, і дітям і своїм з-
 біст-аю з домі пацієнтів, спотворю-
 ванні і промислові, які можуть
 спричинити збитки.
 Своїм класом не міг прийняти осо-
 бисті, нехай операції ліквідувати з по-
 ням доприн своє-ноту, а відстане
 свісну і безплатно порадю.
 Не відступає згідно з пош. мерку.
DR. B. HONENBERG,
 304 2nd Ave. (Mid. 17 & 18 st.)
NEW YORK CITY.
 Година офіційної години від 2-го
 талко до 3-го вечір.

Одна велика, на п'ять місяців для цілої родини вистараюча папа, з'являється внаслідок можливості, надіслані \$1.00, через

MARVEL PRODUCTS COMPANY
329 LIBERTY AVE.,
Pittsburgh, Pa.



PERFECTION
SMOKELESS OIL HEATERS